

1. 次の英語は日本語に、日本語は英語にしてください。

swivel	(クルリと回る)	hone	(砥石)
pimple	(にきび)		
out of one's tree	(気が狂って)		
yelp	(悲鳴)		
put paid to	(つぶす)		
beats me	(知るもんか)		
lad	(少年)		
collywobble	(お腹の痛み)		
bollard	(車止めの柱)		
testily	(短気に)		
stoop	(かがむ)		
wizen	(しおれた)		
grate	(暖炉)		
goosebump	(鳥肌)		
dead on one's feet	(くたくたに疲れて)		
unstick	(引き離す)		
blurt	(うっかり口走る)		
tally	(符合させる)		
shudder	(身震い)		
cobble	(敷石、丸石)		
venerable	(尊敬すべき)		
raucous	(騒々しい)		
hag	(鬼婆)		
squirt	(噴出)		
podium	(演壇)		
favourite	(本命)		
state-of-the-art	(最高傑作)		
streamline	(流線形)		
birch	(カバノキ)		

2. 次の英文を日本文に、日本文を英文にしてください。

① マージおばさんを膨らませることはアズカバンに行き着くほど悪いことだったのか。

Was inflating Aunt Marge bad enough to land him in Azkaban?

② 「いいか、ハリー」ファッジは紅茶を注ぎながら言った。「お前は私たちみなを全くハラハラさせたのだ。気にせずそう言おう。あのようにおぼとおじの家から逃げ出すとは！ 私は…考え始めていたのだが、お前が無事でそれが重要なことだ。」

‘Well, Harry,’ said Fudge, pouring out tea, ‘you’ve had us all in a right flap, I don’t mind telling you. Running away from your aunt and uncle’s house like that! I’d started to think ... but you’re safe, and that’s what matters.’

③ そしてお前は毎晩暗くなる前にここへ戻ることになっている。わかってくれるな。トムが私のためにお前から目を離さないだろうよ。

And you’re to be back here before dark each night. Sure you’ll understand. Tom will be keeping an eye on you for me.

④ もし何か必要なものがございましたら、ポッターさん、遠慮せずに言ってください。

If there’s anything you need, Mr Potter, don’t hesitate to ask.

⑤ ファイヤーボルトは10秒で時速0～150マイルの加速度を有しており、さらに破ることのできないブレーキ魔法を内蔵しているのです。

The Firebolt has an acceleration of 0–150 miles an hour in ten seconds and incorporates an unbreakable braking charm.